

Distr.: General
5 October 2017
Arabic
Original: English

الجمعية العامة مجلس الأمن



مجلس الأمن
السنة الثانية والسبعون

الجمعية العامة
الدورة الثانية والسبعون
البند ٤٤ من جدول الأعمال
مسألة قبرص

رسالة مؤرخة ٢ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٧ موجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم لقبرص لدى الأمم المتحدة

بناءً على تعليمات من حكومتي، أحيل إليكم طيه وثيقتين تفصّلان خروقات قواعد الحركة الجوية الدولية وانتهاكات المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص من جانب تركيا (انظر المرفق الأول) واستخدام السفن الحربية التركية غير القانوني للموانئ المغلقة (انظر المرفق الثاني) خلال شهر آب/أغسطس ٢٠١٧. وتجدر الإشارة أيضاً إلى أن الطائرات التجارية التركية تستخدم بصفة منتظمة مطار تيمبو غير القانوني.

وعلاوةً على ذلك، أود أن أحيطكم علماً بأن نظام الاحتلال أصدر بصورة غير قانونية تنبيهين إلى الطيارين، في آب/أغسطس ٢٠١٧، بشأن المناورات التي أجرتها القوات الجوية التركية.

ومن الواضح أن أعمال تركيا تستهدف تفويض سيادة جمهورية قبرص وترسيخ الانقسام المستمر القائم بحكم الأمر الواقع، وتحسين مركز الكيان الانفصالي بادعاء الحق في مجال جوي مزعوم فوق الأراضي المحتلة من الجمهورية. وبالإضافة إلى ذلك، تواصل تركيا على نحو منهجي مضايقتها للطائرات المدنية والعسكرية داخل منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران عن طريق الاتصالات اللاسلكية. وفي الوقت نفسه، لا تزال خروقات القواعد في ما يتعلق بمنطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران وانتهاكات المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص متواصلة بلا هوادة. وسياسة تركيا المتمثلة في الاستمرار في خرق القانون الدولي وتحدي القواعد والأنظمة الدولية تعرّض للخطر سلامة الطيران المدني الدولي لها أثر سلبي على الاستقرار في المنطقة، وتتسبّب في صعوبات تعرقل الحركة الجوية فوق قبرص.

وينبغي كذلك التأكيد على أن استمرار تركيا في القيام بأعمالها غير المشروعة خلق جوا من التوتر خلال فترة ذات أهمية محورية بالنسبة لمساعي التوصل لخاتمة ناجحة لعملية التفاوض الجارية من أجل إيجاد تسوية سلمية شاملة لمشكلة قبرص.



ولإني، باسم حكومة بلدي، أحتج بشدّة على استمرار خروقات تركيا لقواعد الحركة الجوية الدولية وانتهاكاتهما للمجال الجوي الوطني وللمياه الإقليمية لجمهورية قبرص، وأدعوها إلى الكفّ عن ذلك فوراً. وتؤكد جمهورية قبرص مجدداً، في هذا الصدد، دعوتها إلى التقييد بمبدأ السيادة وعدم التدخل المكرّس في ميثاق الأمم المتحدة.

وأرجو ممتناً تعميم هذه الرسالة ومرفقيها باعتبارها وثيقة من وثائق الجمعية العامة، في إطار البند ٤٤ من جدول الأعمال ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) كورنيليوس كورنيليو

المرفق الأول للرسالة المؤرخة ٢ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٧ الموجهة إلى الأمين العام
من الممثل الدائم لقبرص لدى الأمم المتحدة
الانتهاكات الجوية

التاريخ	الوقت	نوع الانتهاك
٢ آب/أغسطس	٠٩:٤٣ - ١١:١٠	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز UH-1 قواعد الحركة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي وبدون الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
١١:٠٢ - ٢٢:١١	-١١:٠٢	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز B-200 قواعد الحركة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي وبدون الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
١١:٥٥ - ١٢:٢٠	-١١:٥٥	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز PC-12 قواعد الحركة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي وبدون الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
١٦:٠٠ - ١٧:٢٧	-١٦:٠٠	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الحركة الجوية الدولية بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران دون الحصول على إذن دبلوماسي وبدون الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
١٦:٢١ - ١٧:١٩	-١٦:٢١	خرقت طائرتان عسكريتان تركيتان من طراز F-16 وطائرتان عسكريتان تركيتان من طراز F-4E قواعد الحركة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي وبدون الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
١٦:٤١ - ١٦:٥٧	-١٦:٤١	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز B-200 قواعد الحركة الجوية الدولية، وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي، وبدون الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
١٦:٥٤ - ١٧:١٤	-١٦:٥٤	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز PC-12 قواعد الحركة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي وبدون الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
١٦:٥٧ - ١٧:٣١	-١٦:٥٧	خرقت طائرتان عسكريتان تركيتان من طراز F-16 قواعد الحركة الجوية الدولية بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران دون الحصول على إذن دبلوماسي وبدون الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.
١٧:٥٦ - ٢٠:٣٥	-١٧:٥٦	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز S-70 قواعد الحركة الجوية الدولية بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران دون الحصول على إذن دبلوماسي وبدون الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
١١:١٠ - ١٢:٢٢	-١١:١٠	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الحركة الجوية الدولية بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران دون الحصول على إذن دبلوماسي وبدون الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
٠٣:٢١ - ٢٨:٢٢	-٠٣:٢١	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز S-70 قواعد الحركة الجوية الدولية بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران دون الحصول على إذن دبلوماسي وبدون الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
١٠:٢٠ - ١٣:١٠	-١٠:٢٠	خرقت طائرة عمودية عسكرية تركية من طراز Cougar قواعد الحركة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي وبدون الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
٣٧:٠٩ - ٠١:١٢	-٣٧:٠٩	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الحركة الجوية الدولية بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران دون الحصول على إذن دبلوماسي وبدون الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
١٥:٠٥ - ١٥:٤٠	-١٥:٠٥	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الحركة الجوية الدولية بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران دون الحصول على إذن دبلوماسي وبدون الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.

التاريخ	الوقت	نوع الانتهاك
	٥٨:١٦ - ١٩:١٧	خرقت طائرتان عسكريتان تركيتان من طراز F-16 قواعد الحركة الجوية الدولية بدخولهما منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران دون الحصول على إذن دبلوماسي وبدون الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.
٢٣ آب/أغسطس	٠٦:١٥ - ٤٠:٠٩	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الحركة الجوية الدولية، وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي وبدون الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
٢٤ آب/أغسطس	٠٢:٠٦ - ١٨:٠٨	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الحركة الجوية الدولية، وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي وبدون الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
٢٥ آب/أغسطس	٥٠:١٠ - ١٠:١١	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الحركة الجوية الدولية، وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي وبدون الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
٢٨ آب/أغسطس	٣٥:٠٩ - ٥١:٠٩	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز Gulfstream قواعد الحركة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي وبدون الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
	١٩:٠٨ - ٢٠:٣٠	خرقت طائرة مروحية عسكرية تركية قواعد الحركة الجوية الدولية، وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي وبدون الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
	١٩:١٦ - ١٩:٤٠	خرقت طائرة عسكرية تركية قواعد الحركة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي وبدون الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
٢٩ آب/أغسطس	١٠:٢٠ - ١١:٣٧	خرقت طائرتان مروحيتان عسكريتان تركيتان قواعد الحركة الجوية الدولية، وانتهكتا المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولهما منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي وبدون الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.
	٢٣:٤٥ - ٥٣:٢٣	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز Gulfstream قواعد الحركة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي وبدون الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.

المرفق الثاني للرسالة المؤرخة ٢ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٧ الموجهة إلى الأمين العام
من الممثل الدائم لقبرص لدى الأمم المتحدة
الانتهاكات البحرية

التواريخ	نوع الانتهاك
٤-١ آب/أغسطس	انتهاك زورق قذائف تركي من طراز P-332 المياه الإقليمية لجمهورية قبرص واستخدام بشكل غير قانوني ميناء فاماغوستا المغلق، وذلك أثناء مشاركته في عملية بحرية لقوات الاحتلال.
٦-٤ آب/أغسطس	انتهاك زورق قذائف تركي من طراز P-332 المياه الإقليمية لجمهورية قبرص واستخدام بشكل غير قانوني ميناء فاماغوستا المغلق، وذلك أثناء مشاركته في عملية بحرية لقوات الاحتلال.
١١-٨ آب/أغسطس	قام زورق قذائف تركي من طراز P-334 بانتهاك المياه الإقليمية لجمهورية قبرص واستخدام بشكل غير قانوني ميناء فاماغوستا المغلق، وذلك أثناء مشاركته في عملية بحرية لقوات الاحتلال.
١٦-١١ آب/أغسطس	قام زورق قذائف تركي من طراز P-334 بانتهاك المياه الإقليمية لجمهورية قبرص واستخدام بشكل غير قانوني ميناء فاماغوستا المغلق، وذلك أثناء مشاركته في عملية بحرية لقوات الاحتلال.
٢١-١٨ آب/أغسطس	قام زورق قذائف تركي من طراز P-334 بانتهاك المياه الإقليمية لجمهورية قبرص واستخدام بشكل غير قانوني ميناء فاماغوستا المغلق، وذلك أثناء مشاركته في عملية بحرية لقوات الاحتلال.
٢٣-٢١ آب/أغسطس	انتهاك زورق قذائف تركي من طراز P-332 المياه الإقليمية لجمهورية قبرص واستخدام بشكل غير قانوني ميناء فاماغوستا المغلق، وذلك أثناء مشاركته في عملية بحرية لقوات الاحتلال.
٢٣-٢٢ آب/أغسطس	انتهاك زورق قذائف تركي من طراز A-1600 المياه الإقليمية لجمهورية قبرص واستخدام بشكل غير قانوني ميناء فاماغوستا المغلق، وذلك أثناء مشاركته في عملية بحرية لقوات الاحتلال.
٢٥-٢٣ آب/أغسطس	انتهاك زورق قذائف تركي من طراز P-332 المياه الإقليمية لجمهورية قبرص واستخدام بشكل غير قانوني ميناء فاماغوستا المغلق، وذلك أثناء مشاركته في عملية بحرية لقوات الاحتلال.
١٨-١٧ آب/أغسطس	قام زورق قذائف تركي من طراز P-334 بانتهاك المياه الإقليمية لجمهورية قبرص واستخدام بشكل غير قانوني ميناء فاماغوستا المغلق، وذلك أثناء مشاركته في عملية بحرية لقوات الاحتلال.
٣٠-٢٥ آب/أغسطس	قام زورق قذائف تركي من طراز P-334 بانتهاك المياه الإقليمية لجمهورية قبرص واستخدام بشكل غير قانوني ميناء فاماغوستا المغلق، وذلك أثناء مشاركته في عملية بحرية لقوات الاحتلال.